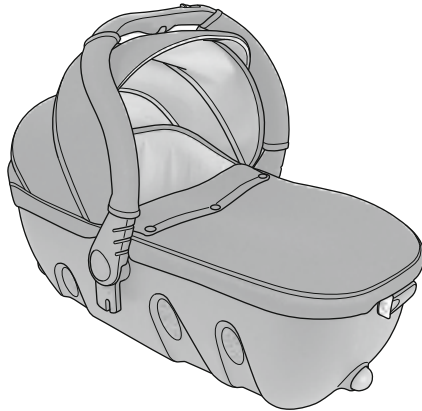


CONCORD SLEEPER 2.0

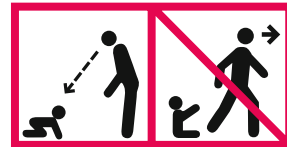


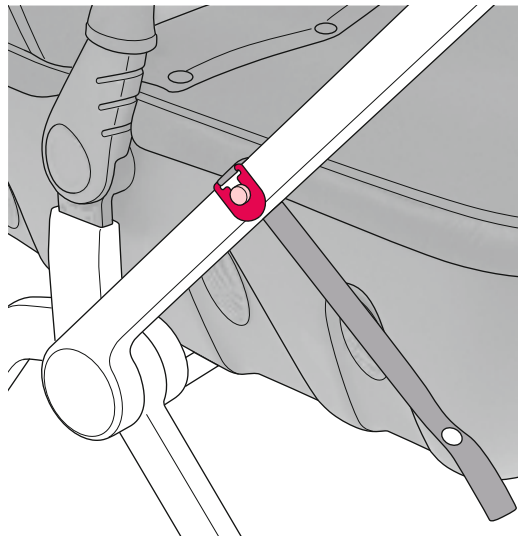
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	19
ČESKY	37
SLOVENSKO	55
SLOVENSKY	73
POLSKI	91
TÜRKÇE	109
עברית	127
العربية	145
РУССКИЙ	163

Kindergewicht - 10 kg
child's weight

ECE Gruppen 0
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





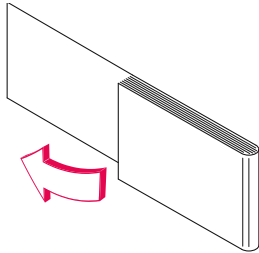
CONCORD **AVENUE**
CONCORD **CAMINO**
CONCORD **NEO**
CONCORD **WANDERER**



_ TÜRKÇE

PARÇA LİSTESİ	110
GENEL TALİMATLAR	112
DİKKAT	113
ÖNERİLER	114
CONCORD SLEEPER BEBEK KOLTUĞUNUZ HAKKINDA DAHA FAZLA BİLGİ EDİNİN	115
ARACA TAKILMASI // BEBEK İÇİN KONFOR VE GÜVENLİK // EBEVEYNLER İÇİN KONFOR	
AYARLAR	116
TAŞIMA TUTAMAĞI KONUMUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ // SIRTLIK EĞİMİ // HAVALANDIRMA KANALLARI	
GÜVENLİ KOLTUĞUNUN MONTE EDİLECEĞİ YERİN SEÇİLMESİ	118
BEBEK KOLTUĞUNUZUN ARACA TAKILMASI	119
ÇOCUĞUN BEBEK KOLTUĞUNA YERLEŞTİRİLMESİ	122
BİR CONCORD BUGGIES İSKELETİNE SABİTLENMESİ	124
BAKIM VE TEMİZLİK	125
GARANTİ	126

_ PARÇA LİSTESİ



- 01 TAŞIMA TUTAMAĞI
- 02 TAŞIMA KOLU KONUMLARI İÇİN TUTMA YERİ
- 03 PRO-FIX SİSTEMİ İÇİN KİLİT AÇMA DÜĞMESİ
- 04 3 NOKTALI KEMER SİSTEMİ
- 05 OTOMOBİL KEMERLERİ İÇİN ENTEGRE KANCALAR
- 06 PRO-FIX BAĞLANTISI
- 08 ALT HAVALANDIRMA KANALLARI
- 09 ALT HAVALANDIRMA DÜĞMESİ
- 10 GERME KEMERİ İÇİN KİLİT AÇMA DÜĞMESİ
- 11 GERME KEMERİ
- 12 KULLANIM KILAVUZU İÇİN SAKLAMA GÖZÜ
- 13 HATALI MONTAJA KARŞI EMNİYET
- 14 SİRTLİK
- 15 YÜKSEK MUKAVEMETLİ KÖPÜK DOLGU
- 16 SİRTLİK AYARLAYICISI

- Yeni CONCORD SLEEPER, bebeğinizi otomobil içinde doğumundan maksimum 10 kg'a kadar koruyan bir bebek koltuğudur.
- CONCORD SLEEPER, ECE R44/04 AB düzenlemesinin 0 grubuna yönelik sıkı güvenlik testlerinden geçmiştir.
- CONCORD SLEEPER çoğu otomobil koltuğuyla uyumludur. Ancak otomobil üreticisi „Üniversal“ tip çocuk koltuklarının otomobil koltuklarına uygun olduğunu belirttiği takdirde eksiksiz bir uyum söz konusudur.
- CONCORD SLEEPER bebek koltuğunuzu PRO-FIX sistemine sahip tüm CONCORD BUGGY iskeletlerle kullanabilirsiniz.

- CONCORD SLEEPER bebek koltuğunu ilk defa kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okumanız son derece önemlidir. Koltuğu kullanan herkesin doğru montaj hakkında bilgi sahibi olduğundan emin olun. Bebek koltuğu kullanıcılarının önemli bir kısmının koltuğu doğru monte etmediği tespit edilmiştir. Kullanım kılavuzunun anlaşılması ve içeriğinin doğru uygulanması en az koltuğun kendisi kadar güvenlik için önemlidir.

— GENEL TALIMATLAR

Çocuğunuzun doğru şekilde korunması ve rahat ve güvenli şekilde kemerle bağlanması için aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate almalısınız:

- CONCORD SLEEPER bebek koltuğunuz otomobilinizin arka koltuğuna takılabilir. Her zaman arka koltuğun ortasına takılması ve asla kapının yanına takılmaması önerilir.
- Tüm kemerlerin doğru konumda olup olmadığını ve düzgün biçimde CONCORD SLEEPER bebek koltuğunuza göre ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir kemerin dönmüş olup olmadığını kontrol edin. Çocuğunuza hiç bir durumda kemerlerle veya kilitlerle uğraşmaması gerektiğini söylemelisiniz.
- Tüm kemerlerin doğru konumda olduğundan ve CONCORD SLEEPER bebek koltuğuna sıkı sıkıya bağlı olduğundan emin olun. Emniyet kemerleri içlerine doğru dönük olmamalıdır.

DİKKAT

- Çocuğu asla başı boş halde bırakmayın.
- Kemer sisteminin her zaman doğru sabitlenmiş olmasına dikkat edin.
- Bebeğinizin doğru gelişimi için bebeğin ayakları uzatmış konumda olmasına dikkat edin (10kg'a kadar olan bebekler için).
- CONCORD'un onayı olmadan yapılan değişiklikler veya eklemeler koruma sisteminin güvenliğini riske atabilir.
- Koruma sistemi amacına uygun şekilde kullanılmadığında çocuğunuzun emniyeti risk altında olabilir.
- Bu emniyet düzeneği söz konusu döşeme dolgusu olmadan veya orijinaline benzemeyen bir dolguyla kullanılmamalıdır.
- Kemerin kapıda veya koltuklarda sıkışmamış olmasına dikkat edin.
- Bebek koltuğu, ECE-16 veya benzer norma göre üç noktalı otomatik emniyet kemerlerine sahip binek araçlar için uygundur.

- Bebek koltuğu iki noktalı emniyet kemerleriyle birlikte KULLANILMAMALIDIR.
- Tüm güvenlik sistemleri aynı çalışma prensibine göre çalışmazlar. Bu nedenle CONCORD SLEEPER bebek koltuğunu önce araçta denemenizi öneririz.
- Kullanılmış ürünleri kullanmamak büyük önem taşır. Sadece ilk elden alınan ürünler için CONCORD garanti verebilir.
- Çocuğu asla yalnız bırakmayın.
- Bir iskelet ile bağlantılı olarak kullanılan çocuk araç koltukları ne bir beşik ne de çocuk yatağı ile aynıdır. Çocuğunuzun uykuya ihtiyacı varsa bunun için uygun bir çocuk arabası başlığına, uygun bir beşiğe ya da uygun bir yatağa koyulmalıdır.

UYARI

- Sadece 20 mm kalınlığa kadar dolgular yerleştirin.

ÖNERİLER

- Daha sonra başvurmak üzere bu kullanım kılavuzunu saklayın. Her zaman ayakta bulunan gözde muhafaza edin.
- Bagaj parçalarının veya diğer şeylerin bir kaza anında maddi hasara veya yaralanmalara neden olmamaları için bunların uygun şekilde sabitlenmiş olmasına dikkat edilmelidir.
- CONCORD SLEEPER bebek koltuğu oturulmadığı haldeyken bile emniyet kemerleriyle bağlanmalıdır; aksi takdirde bir kaza anında savrulabilir ve yolcuların yaralanmasına neden olabilir.
- CONCORD SLEEPER bebek koltuğu önde hava yastığı bulunan araçlar için uygun değildir (kapatılabilir veya devre dışı bırakılabilir hava yastıkları buna dahil değildir). Şüphe durumunda yetkili üretici veya bayiye başvurulmalıdır.

CONCORD SLEEPER BEBEK KOLTUĞUNUZ HAKKINDA DAHA FAZLA BILGI EDİNİN

CONCORD SLEEPER bebek koltuğu güvenlik alanındaki en güncel bilgilere göre geliştirildi ve en sıkı test koşulları altında test edildi.

Aşağıdaki avantajları size sunuyor:

Akülerin araca takılması:

- Muhafazaya entegre kanca sistemi. Kancalar sıradan kemer kısıkaçlarına göre montajı kolaylaştırır.
- Bal peteği şeklinde güçlendirilmiş yapı. En zor güvenlik testlerini geçmek için tüm ünitenin mukavemetini artırır.
- Hatalı montaja karşı güvenli. Sırtlık yatırılmışsa CONCORD SLEEPER bebek koltuğunun otomobile takılmasını önler.
- Yüksen kancalamalar. Çarpma anında bebek koltuğunu dönmesi önlenir.

Bebek için konfor ve güvenlik:

- Yüksek mukavemetli köpük dolgu.
- Entegre 3 nokta kemer sistemi, bir kaza anında yükleri daha iyi dağıtan daha fazla sabitleme yüzeyi.
- Terlemeyi kolaylaştırmak için muhafaza havalandırma. Rüzgar koruma diyaframı; bebeğin kışın üşümemesi ve yazın terleyebilmesi için.
- Bebeğin temas ettiği tüm yüzeyde darbe emici malzeme.
- Otomatik ayarlanabilir sırtlık.

Ebeveynler için konfor:

- Tüm CONCORD BUGGY iskeletlerle uyumlu kancalar.
- Taşıma tutamağı.
- Çıkarılabilir kılıf.

_ AYARLAR

Taşıma tutamağı konumunun değiştirilmesi

Taşıma tutamağı (01) 2 konuma sahiptir, her birinin özel bir fonksiyonu vardır:

Konum 1: Geriye çekilmiş güneşlik.

Konum 2: Taşıma konumu. Bebek koltuğunu bir CONCORD BUGGY iskeletine takmak ve sökmek için ve araç içinde taşımak için.

Konumu değiştirmek için çiftli emniyete basın ve ardından tutamaktaki kola (02) basın ve taşıma tutamağını (01) istenilen konuma kadar bastırın.

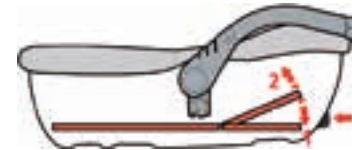


Sırtlığın eğimi

CONCORD SLEEPER bebek koltuğunun sırtlığı (14) otomatik olarak ayar düğmesiyle (16) ayarlanabilir. İki konum birbirinden ayırt edilmelidir:

Konum 1 - AUTO: Sırtlık her zaman en düşük konumda bulunur ve yolculuk esnasında bebek her zaman ayaklarını uzatmış haldedir.

Konum 2 - GEZİNTİ: CONCORD SLEEPER bebek koltuğu bir CONCORD BUGGY iskeletine veya otomobilin dışına bir yere takıldığında sırtlık 20 dereceye kadar yatırılabilir.



Havalandırma kanalları

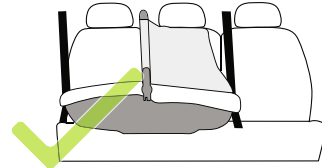
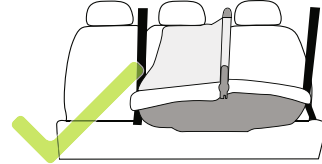
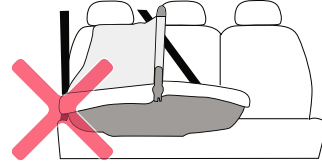
Baş bölgesinin en alt kısmında bulunan düğmeye (09) basarsanız, sıcak mevsimler için iki ek kanala sahip olursunuz.



_ BEBEK KOLTUĞUNUN MONTE EDİLECEĞİ YERİN SEÇİLMESİ

Bebek koltuğunun otomobil içine monte edileceğin yerin doğru seçilmesi bir kaza anında bebeğinizin yaralanma riskini azaltabilir.

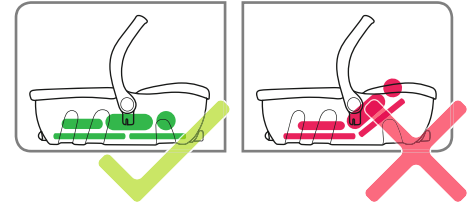
Bebek koltuğunu yanlamasına arka koltuklara takmalısınız. CONCORD SLEEPER iki koltuk yeri işgal eder. Bir tarafa ve orta koltuk arasına veya tamamen orta konumu seçebilirsiniz. Orta ile bir taraf arasına karar verdiyseniz, CONCORD SLEEPER bebek koltuğunu, baş olabildiğince kapıdan uzak olacak şekilde konumlandırın.



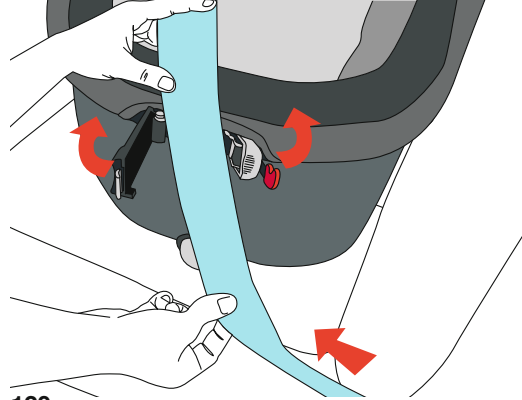
_ BEBEK KOLTUĞUNUZUN OTOMOBİLE MONTAJI

Yatırılmış halde CONCORD SLEEPER bebek koltuğu yanlamasına arka koltuğa takılmalıdır. Dik konuma getirmek için bakınız „Bebek koltuğunun monte edileceği yerin seçilmesi“.

Sırtlığı tamamen indirmediyse, emniyet fonksiyonu hatalı montaja (13) karşı kemerin kancaya geçirilmesine müsaade etmeyecektir.

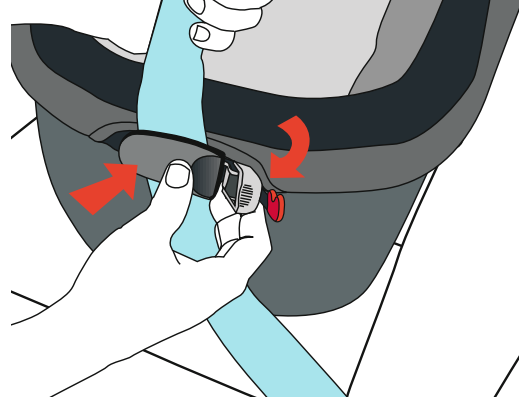


Kemerin kanca yerini (05) açın.
Bunu yapmak için kırmızı kolu çevirerek güvenliğini gevşetin.

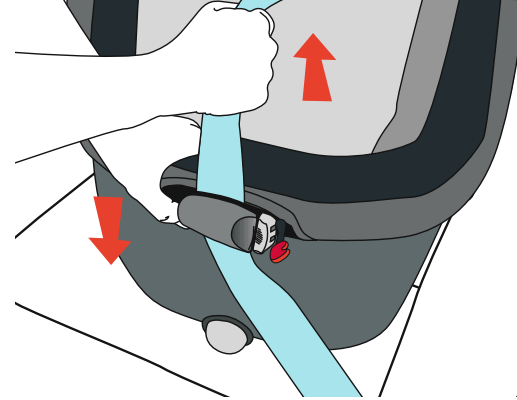


120

Kemerin gerici ile bebek koltuğu arasına yerleştirin ve kancayı (05) geçirin.



Ardından emniyet kemerini gererken aracın koltuğunu aşağı doğru bastırın.



CONCORD SLEEPER bebek koltuğunuzu araçtan çıkarmak için işlemleri tersi yönde yerine getirin.
Kırmızı kolu çevirerek kilidi gevşetin, alüminyum vidalı kapağı açın ve aracın emniyet kemerini kancadan (05) çekerek çıkarın.

121

_ ÇOCUĞUN BEBEK KOLTUĞUNA YERLEŞTİRİLMESİ

Kemer kilidini açın.

Omuz kemerlerinden çekerek ve aynı anda kilit açma düğmesine (10) basarak kemer sistemini çözün.

Bebeği bebek koltuğuna yatırın ve zemine tamamen düz olarak sırtıyla uzanmış olduğundan emin olun.
Kemer tokalarını birleştirin.



Merkezi kemer kilidine sokun ve duyulur şekilde oturmasını sağlayın.

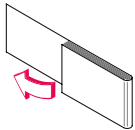
Omuz kemerlerini gerin ve gergi kemerinden (11) çekin.



— CONCORD SLEEPER BEBEK KOLTUĞUNUZUN CONCORD BUGGY'DE KULLANILMASI

CONCORD SLEEPER bebek koltuğu PRO-FIX sistemiyle donatılmış her CONCORD BUGGY iskeletiyle de kullanılabilir. Bebek koltuğunun bir CONCORD BUGGY iskeletine yerleştirilmesi için PRO-FIX bağlantı parçalarını (06) iskeletin yuvalarına yerleştirin ve duyulur şekilde oturmasını sağlayın.

CONCORD SLEEPER bebek koltuğunu çıkarmak için taşıma mandalındaki (01) kilit açma düğmesine (03) basın ve bebek koltuğunu yukarı doğru çekin.



— BAKIM VE TEMİZLİK

Bebek koltuğu uzun süre kullanılmayacaksa dolguyu direkt güneş ışığına maruz bırakmayın. Bebek koltuğunun üzerini örtmek veya bagajda taşımak daha iyidir.

Plastik parçaları ılık sabunlu suyla temizleyin ve ardından tüm münferit parçaları iyice kurutun. Dolgu yıkanmak üzere çıkarılabilir. Bunun için aşağıdaki gibi hareket edin:

Kılıf yıkanmak üzere çıkarılabilir.

Aşağıdaki talimatlara riayet edin:

- Otomobil kemerlerinin kancalarının (05) altından geçen lastikleri çekerek çıkarın.
- Aynı şekilde bebek koltuğunun yan taraflarında bulunan plastik sürgüleri de çıkarın.
- Kılıfı, CONCORD SLEEPER bebek koltuğunun kenarından çekerek çıkarın.

- Kemer sisteminin kemer kilidini açın ve bunu dolgu kılıfının çentiğinden geçirin.
- Kılıfı sırtlıktan çıkarın ve omuz kemerlerini çentikten geçirin.
- Dolgudan çekerek kılıfı çıkarın.

Hassas programda maksimum 30 °C'de yıkayın.



Dolguyu yeniden yerleştirmek için ters sırada hareket edin

_ GARANTI

Garanti, ürünün satın alındığı tarihte başlar. Garanti süresi, ürünün nihai olarak kullanıldığı ülkede geçerli olan garanti süresine uygundur. Garanti, üründe iyileştirmelerin yapılması, üreticinin tercihinine göre yedek teslimat veya ürün değerinin düştüğünün tespiti konularını içerir.

Garanti, sadece ürünü ilk kullanan için geçerlidir. Eksiklik halinde garanti haklarının kullanılması, ancak hatanın ilk kez ortaya çıkması ile birlikte derhal ürünün bayisine bildirilmesi halinde söz konusudur. Ürünü satan bayi sorunu çözememesi halinde ürünü, hatayı ayrıntılı olarak tanımlayan bir rapor ve ürünün satın alındığı tarihi gösteren resmi satış fişi ile birlikte üreticiye geri gönderecektir. Üretici, kendisi tarafından teslim edilmeyen ürünler üzerinde meydana gelebilecek hasarlardan sorumlu değildir.

Garanti, şu hallerde ortadan kalkar:

- Ürün üzerinde değişiklik yapılması.
- Komple ürünün satış fişi ile birlikte eksikliğin ortaya çıkmasını müteakip 14 günlük süre içerisinde bayisine geri götürülmemesi.
- Hatanın yanlış kullanım veya bakımdan veya kullanıcının başka bir kusurundan kaynaklanması, özellikle de kullanım kılavuzuna uyulmamasından dolayı meydana gelmesi.
- Ürün üzerinde üçüncü şahıslar tarafından tamirat yapılması.
- Hatanın bir kazadan kaynaklanıyor olması.
- Seri numarasının hasara uğratılması veya kaldırılması.

Ürünün sözleşmeye uygun kullanımından kaynaklanan değişiklikler veya kötüleşmeler (aşınma) garanti kapsamına girmez.

Üreticinin garanti kapsamında sunmuş olduğu hizmetlerle ürünün garanti süresi uzamaz.

CONCORD SLEEPER 2.0

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğunuzun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحول التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

Nr ECE: ECE No ECE מס' ECE رقم ECE № ECE		CONCORD Industriestraße 25 95346 Stadtsteinach XX KG Ex 0..... 0000000000
Nr serii: Seri No מס' סידורי الرقم التسلسلي Серийный номер		
Część zamienna: Yedek parça חלק قطعة الغيار Запасная часть		
Mój sprzedawca: Bayii ספק المزود Дилер		
Mój adres: Adresim כתובת العنوان Ваш адрес		

— ΕΛΛΗΝΙΚΑ
— MAGYAR
— ČESKY
— SLOVENSKO
— SLOVENSKY
— POLSKI
— TÜRKÇE
— עברית
— العربية
— РУССКИЙ

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности



IM 1934 ,01 . SL 04/0616